تصحيحات

كتاب عيون الاخبار (*)

تأليف أبي محمد عبد الله بن مسلم بن قتيبة الدينوري

المطبوع في مطبعة دار الكتب المصرية ١٣٤٣ — ١٣٤٩

(بقلم المستشرق الالماني الكبير صاحب التوقيع)

ان من احسن المطبوعات التي نشرت في ايامنا هذه كتاب عيون الاخبار لابن قتيبة الذي عني بتصحيحه السيد زكي العدوي رئيس القسم الادبي بدار الكتب المصرية فهو حري بالشكر والتقريظ لاحيائه هذا الكتاب الثمين الكثير الفائدة والاطراب

(*) المجمع — ارسل الينا المستشرق الالماني الكبير العلامة (بروكلمن) هذه المقالة النفيسة مع كتاب قال فيه :

قرأت كتاب « عيون الاخبار » المطبوع بمطبعة دار الكتب المصرية . فوجدته من أحسن المطبوعات التي خرجت في الشرق الى الآن . ولكن وجدت مواضع قليلة جداً ضلّ فيها المصحح عن الرواية الصحيحة فجمعت بعض التصحيحات في رسالة صغيرة الحجم لتنشر في مجلة المجمع . وها نحن اولاء ننشرها مع الشكر له وقد تعبنا قليلا في قراءمقاله لغرابة حروف خطه وارقامه العددية حتى اننا لم نهتد الى تصحيح بعض ارقام الصفحات عدا اننا رأينا في بعض المواطن من كلام الاستاذ ملاحظات احببنا ان نعلق عليها في ذيل الصفحات كما يراها القارئ .

ولم يكن شغله من السهل بل كان صعباً جداً فان هذا الكتاب لم ينسخ كثيراً ولم يوجد في ديار الكتب الشرقية والغربية اكثر من نسختين احداهما في بطرس برغ (لينين — غراد) وهي مشتملة على الجزأين الاول والثاني فقط ، والاخرى في كتب خانة كوبريلي في مدينة الاستانة المحروسة وهي تامة ، ولكنها ليست بجيدة الخط ومع هذا هي ناقصة الضبط في اكثر المواضع قد اخذت من النسختين تصويرات شمسية وهي محفوظة الان في دار الكتب المصرية ولكن تصوير النسخة البطرسبرغية لم يصل الينا الا بعدما طبعت الاجزاء الاولى وقد اتكل المصحح فيها على النسخة التي عني بطبعها مؤلف هذه الرسالة بمطبعة دار الفنون في غوتنجن من سنة ١٨٩٩ الى سنة ١٩٠٨ ولم يمكن له اتمامها من الفتن الناشئة في الحرب العمومية فقد قرأت الطبع الجديد وقابلته بنسختي فوجدت مواضع قليلة غير صحيحة عندي فاعرض فيما يأتي تصحيحها على احياء الآداب العربية .

المجلد الاول ص ك س ١ . — اقرأ المحض (١) كما قد صححه المعلم روزن .

ل س ١ . — وتستحسنه اقرأ تستخشنه متناسبة لكلمة تستخف المتقدمة فهما متضادان لكلمتي او تعجب منه او تضحك .

ن س ٥ . — تخرج خزاعة احسن .

ق س ٢ . — إقرأ ونازلة القفر .

ا س ٦ . — الدراوردي كما في نسختي وكذا ضبط النسبة السمعاني في كتاب الانساب طبع لندن ٢٢٤ .

ا س ١١ . — إقرأ القويم كما في نسختي وهو للتحقير .

٤ س ١٤ . — اقرأ منه عوض فيه .

٧ س ١١ . — الموبذ اقرأ المؤيد كما في نسختي فان ملك الفرس ليس بموبذ

---

(١) المجمع : المحض بالحاء المهملة اللبن الخالص من مخالطة غيره له . على اننا لا نرى بأسا بكلمة المخض بالخاء المعجمة فتكون من مخض اللبن اذا استخرج زبده ، وربما كانت هي الانسب لكلمة (زبدة) كما لا يخفى

١١ س ١٧ . — اقرأ مخارج (١)

١٢ س ٥ . — اقرأ تربعُ وهي تربغ محرفة في لسان العرب ج ٧ ص ١٢٨ س ١

١٢ س ١٠ . — يا أبي عَقَر هو الصحيح لانه مطابق لكلمة اعقرت في جواب عمره فتقول خفض والله لك (تعني القسط)

١٢ س ١١ . — اقرأ أعقرت وهلعت كما في النسخة البطرسبرغية وليس تحريف فان المرأة تعتذر فتقول دهشت خوفا منك وقد ظن المعلم دي غويه ان كلمة اي دهشت التي في النسخة القسطنطينية بعد اعقرت كانت اصلا بعد هلعت فان أُعقِرتِ هي لغة في معنى اعقرك الله جوابا من عمرو للمرأة التي كنته بأبي عقر

١٥ س ١٢ . — عوض درّ الدهر اقرأ هذا الدهر كما في الكامل للمبرد ١٩٨ و كتاب الاغاني (الطبعة الثانية) ج ٢٠ ص ٢٤ س ١٨، ومختارات شعراء العرب لهبة الله العلوي (طبع ١٣٠٦) ص ٧ س ١ .

١٦ س ٧ . — سبال الاشراف ليس بشيء، اقرأ سفال الاشراف كما هو في العقد الفريد لابن عبد ربه في المجموعة الادبية لطالب معرفة العربية طبع بطرس برغ (١٨٧٦) ص ١٧٢ س — وهو محرف عن سؤال في طبع العقد المصري سنة ١٣٠٥ ج ٣ ص ٧ س ٣٠ .

٢٣ س ١٥ . — اذراه والصحيح (٢) ازراه كما في نسختي .

---

(١) الجمع : اي بحذف اللام مع ان الصواب ذكرها كما في الكتاب قال ابن مالك :

وخففت ان فقل العمل   وتلزم اللام اذا ما تهمل

(٢) ازراه بالزاي بمعنى عاله والافصح ازرى عليه وازرى به ومناسبة (ازرى) لفعل (اشرف) في قوله (من اشرف للسلطان ازراه ضعيفة اذ معنى (اشرف له) ارتفع ونصب للسلطان نفسه لمناوأته ومن فعل ذلك لا يعيبه السلطان عيبا وانما يسقطه إسقاطا وهذا المعنى يناسبه فعل (اذرى) بالذال المعجمة كما في الكتاب يقال (طعنه فاذراه عن ظهر فرسه) اي القاه واسقطه او لعل الكلمة محرفة عن (ارداه) اي أهلكه

٢٥ س ٢ . — تنهضك وتنقضك وتنقصك كلها تحاريف من تنفُضك فان ابن الحشّاء في حاشيته على المنصوري للرازي قال انظر استدراك اللغات العربية لدوزي (ج ٢ ص ٣ ، ٧٠) النفض هو دفع فضول البدن من مجاريها ، وقال في المجلس (دوزي ج ١ ص ٢٠٨) المجلس كناية عن الدفعة الواحدة للبراز

٢٦ س ١ — اقرأ يجتمعون كما في نسختي

٢٩ س ٦ — اقرأ واخراج

٣٠ س ١٠— من ينصح لك المكي كما هو في الأصل صحيح اي من ينصح لك المكي فانه يقال نصح الغيث البلاد نصحاً اذا اتصل نبتها فلم يكن فيه قضاء ولا خلل (انظر لسان العرب جزء ٣ ص ٤٥٦) ونصح الخياط الثوب اذا انعم خياطته ولم يترك فتقاً ولا خلالا (انظر اساس البلاغة للزمخشري طبع دار الكتب المصرية ج ٢ ص ٤٤٧) وقال صاحب كتاب الامامة والسياسة المنسوب الى ابن قتيبة (طبع القاهرة ج ٢ ص ١٠٨ س ١٥) فنصحه الهيثم بالسيف اي ضربه ضرباً موجعاً .

٣١ س ٦ . — المرار هو الحبل ولكن المشهور في المجاز على العربية هو المرائر جمع مريرة اي الحبل . قال ابن قيس الرُقيات (فعسى تكون لنا مريرة) اي عزيمة رجعة (انظر ديوانه طبع فينا ١١٦) ومنه حديث ابن الزبير ثم استمرت مريرتي قال استمرت مريرته على كذا اذا استحكم امره عليه . (انظر النهاية في غريب الحديث لابن الاثير طبع مصر ١٣٢٢ جزء ٤ ص ٩٥)

٥١ س ١٨ اقرأ دير هزقل انظر ما قال ياقوت في معجم البلدان طبع وستنفلدج ٢ س ٧٠٦

٦٠ س ١٢ . — محتملا (كذا !) للائمة كما هو في النسخة صحيح فانه مطابق لما يقال ص ٦٥ س ١٧: ثلاث اذا كن في القاضي فليس بكامل : اذا كره اللوائم الخ ...

٦٥ س ١٨ . — اقرأ اذا لم يكن كما في نسختي فان جمع المضارع من الفعل هو

(١) لا ضرورة تقضي بقراءتها (يجتمون) من الافتعال وان يجمعون ايضاً من الافعال حسنة جدا في هذا المقام يقال اجمع القوم على كذا اتفقوا عليه

المستعمل مع جمع القلة كما يقولون لثلاث بقين من الشهر ولاحدي عشرة خلت منه ٠٠

٦٦ س ١٩ ٠ — بالبينات تحريف بالشبهات التي في نسخة بطرسبرج فان رسول الله صلى الله عليه وسلم قال : ادروٴا المحدود بالشبهات (انظر اعلام الناس بما جرى للبرامكة مع بني العباس للإتايدي في المجموعة الادبية بطرسبرغ ١٨٧٦ ص ٤٣ س ١٣ ٠)

٧١ س ٢ ٠ — اقرأ المغذي بيوله غذى ببوله اذا القاه دفعة دفعة (انظر لسان العرب ج ١٩ ص ٣٥٩ س ٢)

٧٢ س ١٨ ٠ — رباب كذا في الاصلين لكن الصحيح ذباب (انظر معجم البلدان لياقوت ج ٢ ص ٧١٢ ومعجم ما استعجم للبكري طبع وستنفلد ص ٣٨٣ ووفاء الوفاء باخبار دار المصطفى للسمهودي : مصر ١٣٢٩ ج ٢ ص ٣٠٨ وخلاصة الوفاء له طبع مصر ١٢٨٥ ص ٢٧٥ وعلى هذا س ١٢ الصحيح والذباب ٠

٧٦ س ٥ ٠ — لا أجد في الاصلين لأجد وهو الصواب

٨٢ س ٤ ٠ — اقرأ وفرج ٠

٨٢ س ٧ ٠ — واسلفتك الذي في الاصلين صحيح اي اشتريتك بعطاء سلفٍ

٨٤ س ١ ٠ — عوض مستغيثا اقرا مستعتبا

١١٢ س ١٦ ٠ — المادتان ليس بشيءٌ والظاهر من السياق ان معنى الكلمة هو قلب الجيش ولعل مازيان الموجود في النسخة القسطنطينية صحيح فان العلامة نيبرغ H.S. Nyberg علمني ان اللغة الفارسية الموجودة عند المؤرخين الارمينيين اليسي وفوستس Gundn matean و Matenin gundn (انظر Hûbschmann , Armenishe grammatin 192 , nr 396) بمعنى قلب الجيش هي اصل هذه الكلمة وقال مصحح الكتاب ج ٤ س ٣٠٦ ان الماذيانه هنا الفرس الانثى، وانه كان من عادة الفرس ان يضعوا في قلب الجيش المحارب راكب فرس انثى فيسمى القلب ماديانا، ولكنه لم يقل لنا في اي المصادر وجد هذه العادة ٠

١١٤ س ٤ ٠ — الرمايا تحريف ربايا كما في نسختي وهو جمع ربيئة في معنى طلائع

١٢٦ س ٩ ٠ — اقضي لا معنى له في هذا الموضع والصواب اقصّر

١٣٣ س ٩ ٠ — وكفه اصدريه ، الذي في النسخة القسطنطينية ليس بشيء ، فان الاصدرين عرقان بضربان تحت الصدغين كما قال صاحب لسان العرب ج ٦ ص ١١٩ س٣ فكيف بكف الرامي عرقين ولكن الصواب الى صدره كما هو في النسخة البطرسبرغية اي اجاد الرامي رميه اذا كان كفه في صدره

١٣٣ ٠ — قال المصحح في الحاشية وفي النسخة الالمانية ترقُ وهو تحريف ولكن رواية ترق ليست في نسختي بل في النسخة القسطنطينية ٠

١٥٦ س ١٩ ٠ — تشتكين هو تحريف يشتكين

١٦٤ س ٣ ٠ — ولم اورث تحريف لمن اورث كما في النسخة البطرسبرغية فهو موافق لبحر البسيط

١٧٤ (١) س ١٣ ٠ — اقرأ آمره

١٩٤ س٢ ٠ — طول الفتى ليس بشيءٍ والصواب طوال القنى الذي في النسخة البطرسبرغية فان القنى في الانف طوله (انظر لسان العرب ج ٢٠ ص ٦٥) ٠

١٩٨ س ١١ ٠ — فتناجرت تحريف فتناخرت (انظر سيرة النبي لابن هشام طبع وستنفلد ص ٢١٦ س١٠ ٠

٢١٣ س ١ ٠ — وابعدهما من الماء كذا في النسختين ولعل المؤلف نفسه كتبها ولكن غلط والصواب واقربهما من الماء ولذلك يقول انها اسرعها غرقا ورواية الدينوري في كتاب الاخبار الطوال طبع ليدن ص ٦١ س ٢ هي قريبة ٠

٢٢٢ س ٨ ٠ — دارين ليس بشيءٍ فما لدارين وهي فرضة بالبحرين وللمربد عين البصرة والصواب داري كما رواه الثعالبي في لطائف المعارف طبع (ليدن) ص ١١٢ س ١٧

(١) المجمع لم نجد في هذه الصفحة ولا ذلك السطر كلمة (آمره) وانما وجدنا في ص ١٧٢ سطر ١٣ قوله (اني قد امرت الآذن وهذه الجملة صحيحة التركيب صحيحة المعنى)

٢٢٣ س ٦ . — في حجره تحريف من حجره (انظر كتاب البيان للجاحظ الطبعة الاولى ج ٢ ص ١٠ س ٢٢)

٢٢٣ س ١٤ . — أحمق محال في هذا الموضع فان الحمق من صفات السيد والصواب احدق

٢٢٤ س ١٩ . — البكارة تحريف ظاهر ولكن الصواب ليس الغباوة او البلادة او البكاء كما ظن المصحح (ج ٤ س ٣٠٤) ولكن النكارة قال صاحب لسان العرب (ج ٧ ص ٩١ س ٩) وفي حديث معاوية رضي الله عنه إني لأكره النكارة في الرجل يعني الدهاء والنكارة الدهاء .

٢٣٢ س ٩ . — واستتر تحريف واستثر انظر ديوان أبي تمام طبع المطبعة الوهبية ص ٤٥ س ٤ .

٢٣٥ س ٦ . — اشنعوا (١) بالكنى تحريف أشيعوا .

٢٣٦ س ١١ . — ومرحلاً تحريف ومرحلاً انظر كتاب الشعر والشعراء لابن قتيبة طبع دي غويه ص ٢٠٦ س ١١ .

٢٣٧ س ٣ . — مالك بن حريم في بيت هذا الشاعر اختلاف كثير قال ابن السيد البطليوسي في كتاب الاقتضاب شرح ادب الكتاب (طبع بيروت ١٩١١ ص ٤٣٥) على ما أخبرني السيد كرنكو كان أبو العباس المبرّد يقول خُرَيم بخاء معجمة وراء مفتوحة على لفظ التصغير وكان ينسب في ذلك الى التصحيف قال السيرافي واخبرني أبو بكر بن السراج انه وجد بخط الزيادي الروايتين جميعاً وحكى أبو جعفر بن النحاس قال قال ابو عبد الله نَفْطوَيه هو مالك بن خُزَيم بالزاي وخاء معجمة على لفظ التصغير كذلك وجدته مضبوطاً عنه ، وقال ابن رشيق في العمدة طبع مصر ج ٢ ص ٣٠ س ١٨ مالك بن خُريم وقيل حُزيم .

(١) «المجمع» صحح اشنعوا بأشيعوا وكان عليه أن يصحح ايضاً (منبهة) بالتشديد بكلمة (مَنْبَهة) على وزن مدرسة أي ان الكنى سبب لنباهة الذكر .

٢٣٧ س ١٧ ٠ــ تدور تحريف نذور انظر كتاب الشعر والشعراء ٤٩٨ س ١٤
٢٣٨ س ١٩ ٠ــ يذكرني لعله تذكرني
٢٤٠ س ١٤ ٠ــ من تحريف عن ، وبالوالي تحريف للوالي انظر كتاب البيان للجاحظ (الطبعة الاولى) ج ٢ ص ٤٨ س ٢١ وكتاب الاغاني (الطبعة الثانية) ج ١٣ ص ١١٤ س ٢٤ ٠
٢٤١ س ١٢ ٠ــ اقرأ تميل أي الدنيا
٢٤٣ س ٦ ٠ــ ابن الدُّمَينة تحريف ابن أذينة والصحيح في كتاب البخلاء للجاحظ (طبع لَيدِن) ص ٢٠٠ س ٦ فان ابن الدمينة كان من خَثعم انظر كتاب الشعر والشعراء ص ٤٥٨ س ١٥ والثقفي هو ابن اذينة انظر الأمالي للقالي (الطبعة الاولى) ص١٧٤ س١٨
٢٤٣ س ٨ ٠ــ عذقًا تحريف (١) عنقًا رواية كتاب البخلاء
٢٤٣ س ١٩ ٠ــ لم يُثب به ليس بشيءٍ والصحيح لم يثبّه كما هو في كتاب البخلاء ص ٢٠٠ س ١٤
٢٤٨ س ٢٠ ٠ــ تسترثيه ليس بشيءٍ والصواب تسترشيه (٢) ٠
٢٥١ س ٧ ٠ــ بخلّته ليس بشيءٍ والصواب الذي وجده معلمي فرنكل المرحوم هو يُخالفه اي يخلف عقلي ما أتلف جودي
٢٥٧ س ١ ٠ــ في دارنا عقرب في النسخة القسطنطينية عقربُ في دارنا وكذا في كتاب الاغاني (الطبعة الثانية) ج ١٥ ص ٧ وهو صحيح لان عقرب اسم رجل وهو غير منصرف

---

(١) « المجمع » لا معنى لقوله (عنقا) وان وردت في كتاب البخلاء ومافي الاصل من قوله (عذقا) هو الصواب على انه اذا باع من املاكه عذقا او نخلة وانفق ثمنها في شهوات عرسه أوزوجته فانها اذذاك تكون راضية فتعانقه أو تقبله او تقول له فداك ابي وامي
(٢) «المجمع» بل الصواب (تستريثه) بتقديم الياء على الثاء بمعنى تستبطؤه أي تكون عليه حقوق تعده بطيئًا متمهلاً في قضائها فهي تنخسه دائمًا ليعجل بها ومن ثَمّ يكثر قلقه ولا يهنأ ٠

٢٦١ س ١٨ ·— منال الذي في الأصلين تحريف هناك الذي في ديوان المجنون ص٤٢ وفي الامالي للقالي ج ١ ص ١٣٧ كما أخبرني السيد كرنكو

٢٦٨س١٤ ·— اقرأ عفت عن صاحبها سيئتين أي فعلت ان تغفر سيئتين لصاحبها ·

٢٦٩ س ١ ·— اين يتواضع كذا في النسخة ، ولكن الصواب انى يتواضع

٢٧٠ س ١٥ ·— قد ترك المصحح هناك الحكاية التي في النسخة القسطنطينية وفي نسختي ص ٢٩٨ س ٦ — ١٠ وهي من المجون الخبيث ولكن الواجب على مصحح كتاب عتيق ان ينشره كما الفه مؤلفه وليس عليه ان يظهر أعفّ من المؤلف · ولو كان لا بد من تركه وجب ان ينبه القارئ على انه ترك شيئاً ·

ص ٢٧١ س ٩ ·— أرادف اقرأ ارداف ·

ص ٢٧٨ س ١٥— ومقدر تحريف مقدد كما هو في نسختي وفي رواية حماسة ابي تمام (طبع بون ٧٠٤ طبع مصر سنة ١٢٩١ هجزء ٤ ص ٧٧ ومحزّق)

٢٧٩ س١— للاء مجانب تحريف [1] والصواب بلاء متجانب

٢٨٥ س ٧— جنباتها تحريف [2] عذباتها وهي رواية ديوان مسلم طبع (دي غويه) ص ٣٠٣ س٤٨

٢٩٢ س ١٣— قربانهم تحريف قرباهم وهي رواية حماسة ابي تمام طبع بون ٢١٥

---

(١) « المجمع » جعل المصحح (للاء مجانب) خطأ وان الصواب (بلا متجانب) مع ان الصواب ما في الاصل اي (للاء مجانب) لان حرف (لا) وشبهه اذا قصد اسمه لحقته الهمزة ومنه قول الفرزدق في زين العابدين

(ما قال لا قط الا في تشهده   لولا التشهد كانت لاءه نعمُ)

ورواية الاغاني في ترجمة دهبل (متهلل بنعم بلا متباعد) ليست بشيء

(٢) « المجمع » بل ربما كان الصواب ما في الاصل بمعنى (جنباتها) بالجيم ويؤيده قول ابن دريد في مقصورته

(بعتاق الحلم يجني حبوتي   اذا رياح الطيش طارت بالحبي)

٢٩٥ س ١١ — ألذ لعله تحريف [1] أذل

ص ٢٩٩ س ١٦ — الخزامة لعله تحريف الجربان انظر كتاب البيان للجاحظ جزء [2] ٢ ص ٨٣ سطر ١٧٠

٣٠٤ س ١٢ — اقرأ تُعتَب كما في الشعر والشعراء ص ٨٢ سطر ٥

٣٠٧ س ١٨ = رحل تحريف [3] زحل

٣٠٨ س ١٦ — فلينفض لعله تحريف فلينقض

٣٠٢ س ٧ — بالفضيلة تحريف بالفضيحة

٣١٤ س ١ — الرياض تحريف رياضا

(١) « المجمع » لعل (ألذ) كما في الاصل هو الصواب لأن عمرو بن العاص انما يريد ان يقول ان سقوط مروءة رجل ما يمهد بين يديه تقحم الشهوات وتناولها كلما اراد من دون تقية ولا حشمة على حد قول النبي (ص) « اذا لم تستح فاصنع ما شئت » ولم يرد ان يصرح عمرو بهذا امام احداث قريش لان فيه اغراء باسقاط المروءة

(٢) « المجمع » الجربان غمد السيف أو لبنة القميص و لا معنى لوصفهما بالدقة · بخلاف وصف (الخزامة) بها وفسروا الخزامة بالسير الرقيق يُخزم بين شراكي النعل · وهذا يناسب ما قبله فهو يصف الرجل بالفقر ورقة الحال ولاجرم ان دقة شراكه تدل على ذلك ·

(٣) المجمع نعم ما فعل المصحح من رد (رحل) الى (زحل) وقد وقع مثل هذا التحريف في قول الآخر

(ومقام ضيق فرّجته بلسان وبيان وجدل)
(لو يقوم الفيل او فيّاله زل عن مثل مقالي وزحل)

حرفها النساخ إلى (رحل) بالمعجمة

«المجلد الثاني»

٣ س ٣ — في النسخة القسطنطينية وُحبّ شيءٌ وهو صحيح

٦ س ٤ اقرأ يأتي

٢٨ س ٧ — مجرّب اقرأ مجرّب انظر مجمع الأمثال للميداني طبع مصر سنة ١٣١٠ جزء ٢ ص ١٢٣ سطر ٢٠

٣٢ س ١١ — الممزّق الصواب الممزِّق انظر الامالي للقالي جزء ٣ ص ٧٣ سطر ٢٠

٥٧ س ٦ — عوض الرمدة في الاصل الومدة ولعل الصواب الرمذة كما هو في كتاب الأغاني جزء ١٧ ص ٨٥ سطر ٢٩ . الومذة قال صاحب لسان العرب جزء ٥ ص ٨٥ سطر ٦ : ابن الاعرابي الومذة البياض النقي والله أعلم

ص ١٠٧ س ١١ — واعلم والجريش اقرأ الملح الجريش انظر اخبار الرسل والملوك للطبري جزء ١ ص ١٧٠٢ سطر ١٠

١٣٠ س ١٦ — شقره تحريف سفره انظر نزهة (١) الالباء للانباري طبع حجر مصر سنة ١٢٩٤ ص ١٤٦ سطر ٦

١٣٥ س ٨ مستبيت لعله تحريف (٢) ومستثيب

١٨٣ س ٧ الألى خطأ والصواب الأولى

٢٣٢ س ٣ — اقرأ (٣) فاني واجد امري خالصة سريرتي

«١» المجمع راجعنا نزهة الألباء فاذا عبارتها هكذا « اما ابوعبيدة فعالم ما يزال مع أسفاره يقرؤها » فهو لم يقل (سفره) وانما قال أسفاره وهي جمع سفر بكسر السين اي كتاب اي ان اباعبيدة دودة كتب عاكف على قراءتها على ان رواية (شقره) بالشين المعجمة حسنة والمعنى عليها ان ابا عبيدة رجل يكذب احياناً في روايته فاذا لم يجبهوه بالتكذيب واغضوا عنه جاءهم بالاساطير فلا حاجة اذن الى تصحيح ما في الأصل

(٢) المجمع او لعل الصواب (مستبين) أي مستوضح طالب البيان

(٣) المجمع نرى ان عبارة الكتاب مفهومة لاتحتاج الى تصحيح وقوله « واحد ».

٢٣٣ س ١٢ — خرسة في النسخة القسطنطينية وكتاب البيان للجاحظ وخرشة في العقد الفريد لابن عبد ربه (جزء ٢ ص ١٢٧) محرفتان عن حريبة وهو مال الرجل الذي يقوم به امره. انظر لسان العرب جزء ١ ص ١٩٤ سطر ٢٠

٢٤٧ س ٩ — اسوك ليس هنا بشيء فانه لا بد ان يكون ضد كلمة واعصى في ما هو تابع وهذا اشول اي اخف على عملا وخدمة ، انظر لسان العرب جزء ٣ ص ٢٩٩ سطر ٣٤

٣١١ س ١٣ — اقرأ يازده

٣٥٣ س ١ — ميت الذكر هو تحريف ظاهر ولكنه من العجب ان المؤلف روى الحديث هكذا في كتاب مختلف الحديث طبع مصر سنة ١٣٢٦ ص ٣٨١ سطر ٥

٣٦٤ س ١٣ عمل نَبِيٍّ ليس بشيء ولعل الصواب (١) عمد بني اي بني له بيت في الجنة .

٣٧٠ س ٢ — شيخايطا تحريف (٢) نضيا

٣٧٢ س ١٩ لا رغيفي مالك وصحناه فرقد تحريف فرفك اي كسبك اي مالك وقدري لست انت الذي كسبت صحناي

ـ بالتنوين والمعنى ان امري في حب الامير واحد اي متوحد لامتعدد ولا منتشر ولا متوزع كما ان سريرتي في حبه خالصة بريئة لاتشوبها شائبة نفاق ولا تعلق بها مظنة ارتياب .

(١) الصواب ان يقال في تصحيح (عمل نبيّ) ان (نَبِيّ) محرفة عن (نبيّ) واحد الانبياء اي ان ثوابه يكون كثواب نبي وفي القرآن (والعمل الصالح يرفعه)

(٢) (المجمع) لم نجد لقوله (يطا) ولا لقوله (نضيا) معنى مناسبا فلا بد ان تكون (يطا) محرفة عن كلمة اشد ملاءمة

المجلد الثالث

صفحة	سطر	
١٢	١٨	٠ — « لشيخ » في الاصل « بشيخ » وهو الصواب
٣٩	٦	٠ — « اولـه » والصواب « اولّه »
٧٤	١٦	٠ — « اشثات » في الاصل « اثتات » وهو تحريف « اثبات »
٧٤	١٦	٠ — « لمعجبك » تحريف « لمنحتك »
٧٥	٤	٠ — « ولا جسب » اقرأ « ولاحتبيت » (١)
٧٧	١٤	٠ — « ثميني » تحريف « سميني » انظر المفضليات طبع لبال ص ٧٦ بيت ٤١ وخزانة الادب لعبد القادر (البغدادي) جزء ٤ ص ٤٢٩
٩٥	٥	٠ — « قرْقَف » اقرأ (قُرقِفَ)
٩٦	٩	٠ — « وبنت » تحريف « وبيت » اي في الرحم زيادة للسمال وبيت كبيرحصين للصغير
١٣٠	حاشية رقم ٢	صيغة مغنوج التي ليست بموجودة في معاجم اللغة استعملها ايضاً ابو نواس في ديوانه طبع آصاف في مصر سنة ١٨٩٨ م ص ٣٧٠
٢٠٩	سطر ٨	٠ — « تنْمات » تحريف « تنمات »
٢١٣	٣	٠ — « عُصَيب » الصواب « عصيب » (٢)

(١) « المجمع » قوله (ولاحتبيت) من الاحتباء · على انه يحتمل ان يكون محرفاً عن (ولاحتفيت) من الحفاوة اي ولبالغت واجتهدت في ارضائك (٢) « المجمع » لانرى باسا بقوله « عُصَيب » فهو تصغير عَصَب والمقام يقتضيه اما « العصيب » فمن معانيه (الرئة تعصب بالامعاء فتشوى) وليس في سياق الكلام ما يستدعي هذا المعنى وانما الكلام في أن الرجل آكل الحيات كان يخرج الحية المشوية من النار فتكون ملفوفة على نفسها فهو يمدها كما يمد العصب العصير المتقبض غير الناضج

صفحة	سطر	
٢٤٣	٧	« برَّهم » تحريف « بزهم » كما هو في الاصل و « عنب بعرين » في حاشية الأصل اسم من اسماء التمر ولعله تحريف « باهين » وهو ضرب من التمر (انظر لسان العرب جزء ١٦ ص ٢٠٦ سطر ١٨)
٢٤٥	١٣	(شمكرة) في الاصل (شكرة) ولعله تحريف ثمالة اي رغوة اللبن اذا حلب (انظر لسان العرب جزء ٣ ص ٩٨ سطر ٢١) عن ابن سيده انظر المخصص في اللغة (جزء ٥ ص ٤٧ سطر ٥) وهو الذي يدل عليه سياق الكلام كما علمنا مصحح الكتاب
٢٧٩	حاشية ٤	البيتان اللذان لم يجدهما المصحح في ديوان أبي نواس هما في كتاب الفكاهة والائتناس في مجون أبي نواس طبعة مصر (سنة ١٣١٦) صفحة ١٨ سطر ٨ و ٩
	سطر	
٢٩٣	٥	موضع النقط في الأصل الكلمتان : اللسان الثقيل وإن لم تظهر في التصوير الشمسي
٢٩٧	٦	« الجيسوان » الذي في الأصل هو الصواب وليس بتحريف فإنها معربة عن الفارسية (كيسوان) اي الاشعار



« المجلد الرابع »

صفحة	سطر	
٦	٤	(كالفهدين) في الاصل (كالقمرين) وهو صحيح
٦	١٠	في الأصل (سومها وعيالها) وهو صحيح يعني ان المرأة تفسد المال وهي تسومها خسفاً وتأتيه بعيال بربيها
٢٧	٢	في الأصل « غداة الصباح » وهو احسن (١) من الصباح لان الغداة والصباح هما شيء واحـد
٤٧	٦	اقرأ « حُسِلت » في « حَسلت » قال صاحب لسان العرب جزء ١٣ ص ٧ وقد حَسله وخسله اي رذله وحُسل أي أخِسَّ حظه
٥٥	٣	« يثفل » تحريف « ينفل » أي كان بطوله يبزق الى ذروة البعير
٥٩	٢	موضع النقط في الاصل مجتمع بخمسة كذا ولعله تحريف مجتمعاً بخمسة اي اذا كانت هذه الخصال الخمس كلها مجتمعة · وموضع التصدير في الاصل التصدي وهو صحيح
٦٥	٤	« القرح » تحريف « القُرَح » اي الغرر والصحيح في كتاب الحيوان للجاحظ جزء ٥ صفحة ٥٤ سطر ٢٣
٧٥	٥	اقرأ (فاتبعنا)
٧٥	٧	« تحتاطك » لعله تحريف « تحباطك » اي عملك الباطل من حبط عمله اي بطل وان لم توجد هذه الصيغة في معاجم اللغة

---

(١) « المجمع » لكن كتب اللغة تجعل قولهم « غداة الصباح » بالموحدة للدلالة على الغارة هو الكثير الفاشي على السنة الفصحاء من ذلك قول الاعشى :

به ترعف الالف اذ ارسلت غداة الصباح اذا النقع ثارا

صحيفة	سطر	
٨٢	١٤	« ضحيًا » لعله تحريف « صَحبًا » اي مصاحبة .
٨٢	١٥	« تَقضقضَ » الذي في الأصل ليس بتحريف قال صاحب لسان العرب (جزء ٩ ص ٨٩ سطر ١٢) تقضقضوا اي انكسروا وتفرقوا
٩٣	٢	« اصرّ » تحريف « امرّ »
١١٢	٢ و ٤	روى هذه الابيات الجرجاني في كتاب الكنايات (طبع مصر سنة ١٣٢١هـ) ص ٢٨ سطر ١٦ وسطر ١٨ عن ابن قتيبة في عيون الاخبار وفي روايته : « والوط » محل « والجر » وفي البيت الثالث « غرام » عوض « غُرام » والأول هو الصحيح فانه هو البلاء والحب والعشق (انظر لسان العرب جزء ١٥ ص ٣٣٣ سطر ٧) وهو اوفق للسياق من الغُرام وهو الشراسة ؟

برسلاو : بروكلمن

تم